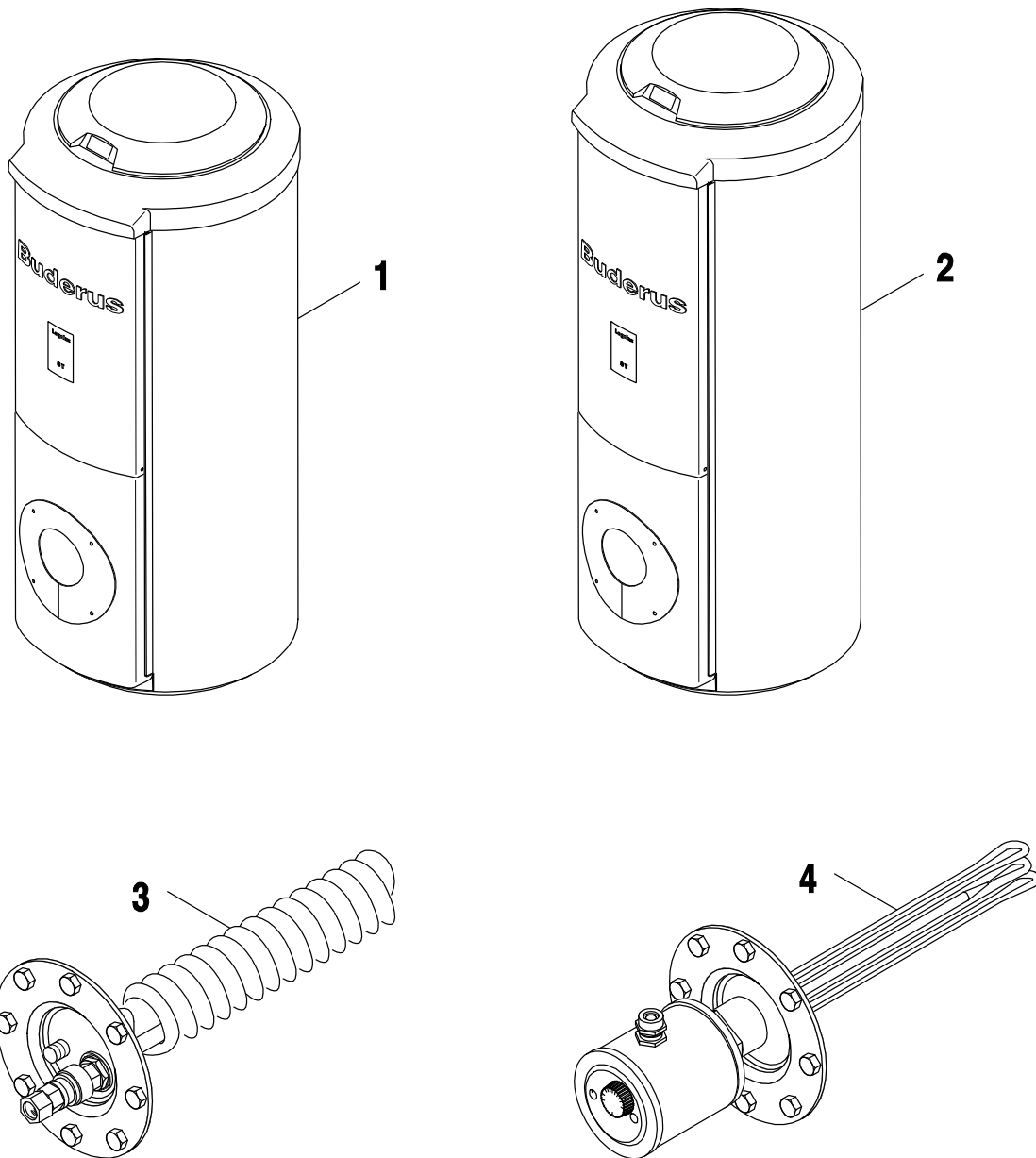


ST160/4 - ST300/4



6720906480.aa.ST160/4 - ST300/4

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפעינלעוואגן מיטוויקענדיגן אינסטאלאציע/מאונטאזש

אינסטאלאציע/מאונטאזש זאל געווען געמאכט דורך א ספעציאלע און אויטאריזירטע פיר דעם ארבעט פון די ארבעטן וואס זענען באשרייבן אין די ארבעטס-אנלייטונגן.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتجميع/التجميع

يجب أن يتم التجميع/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

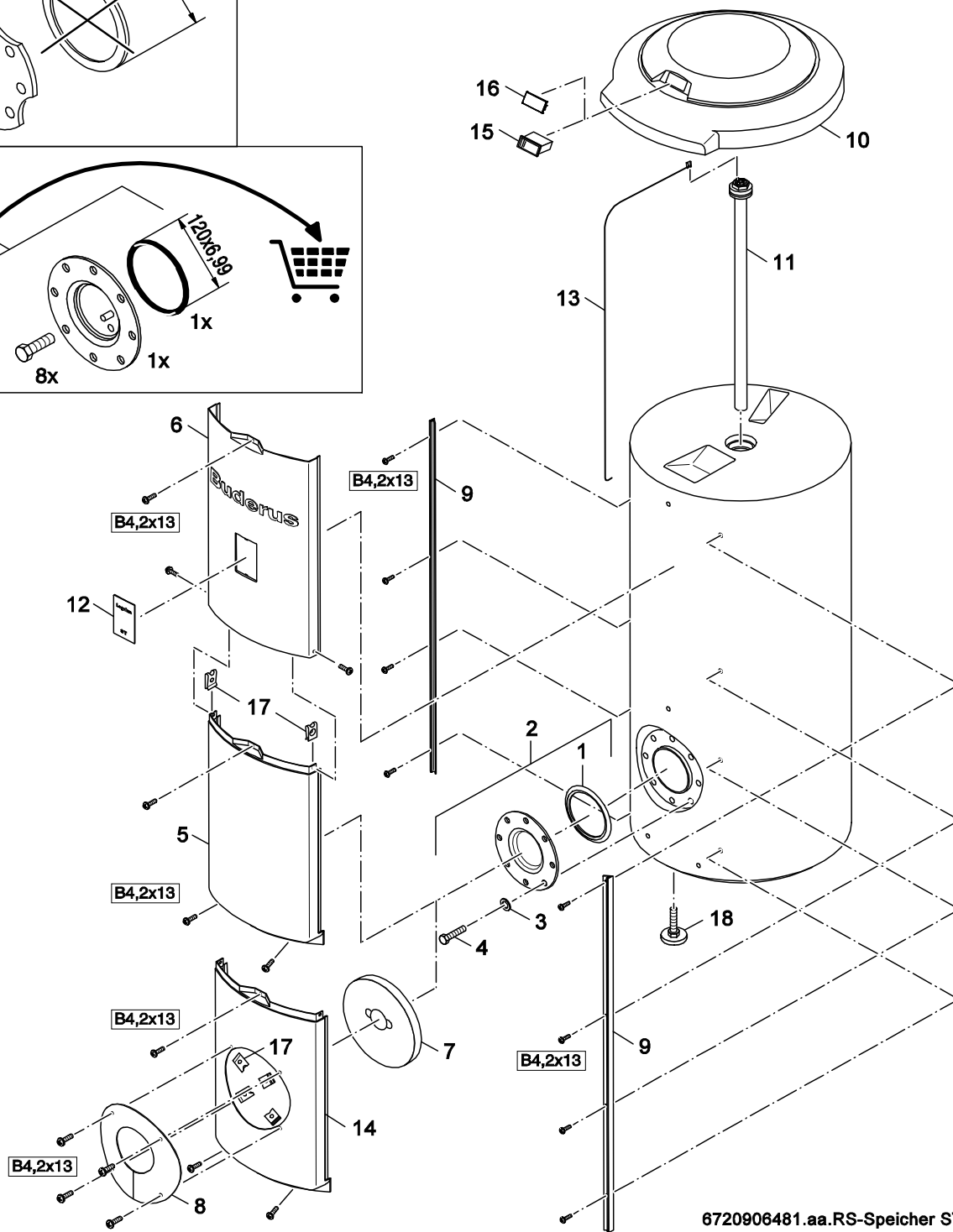
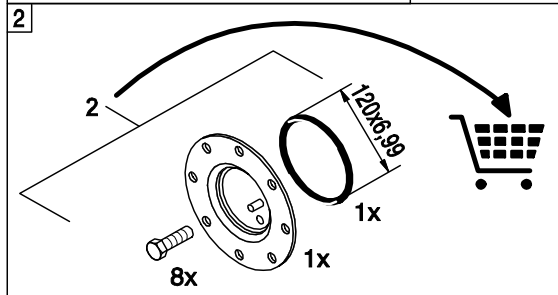
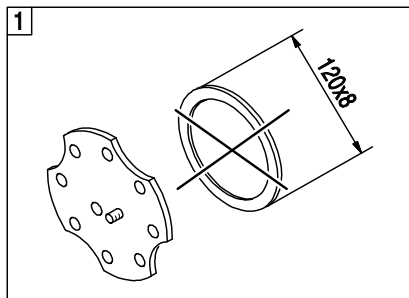
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720906481.aa.RS-Speicher ST160/4-S'

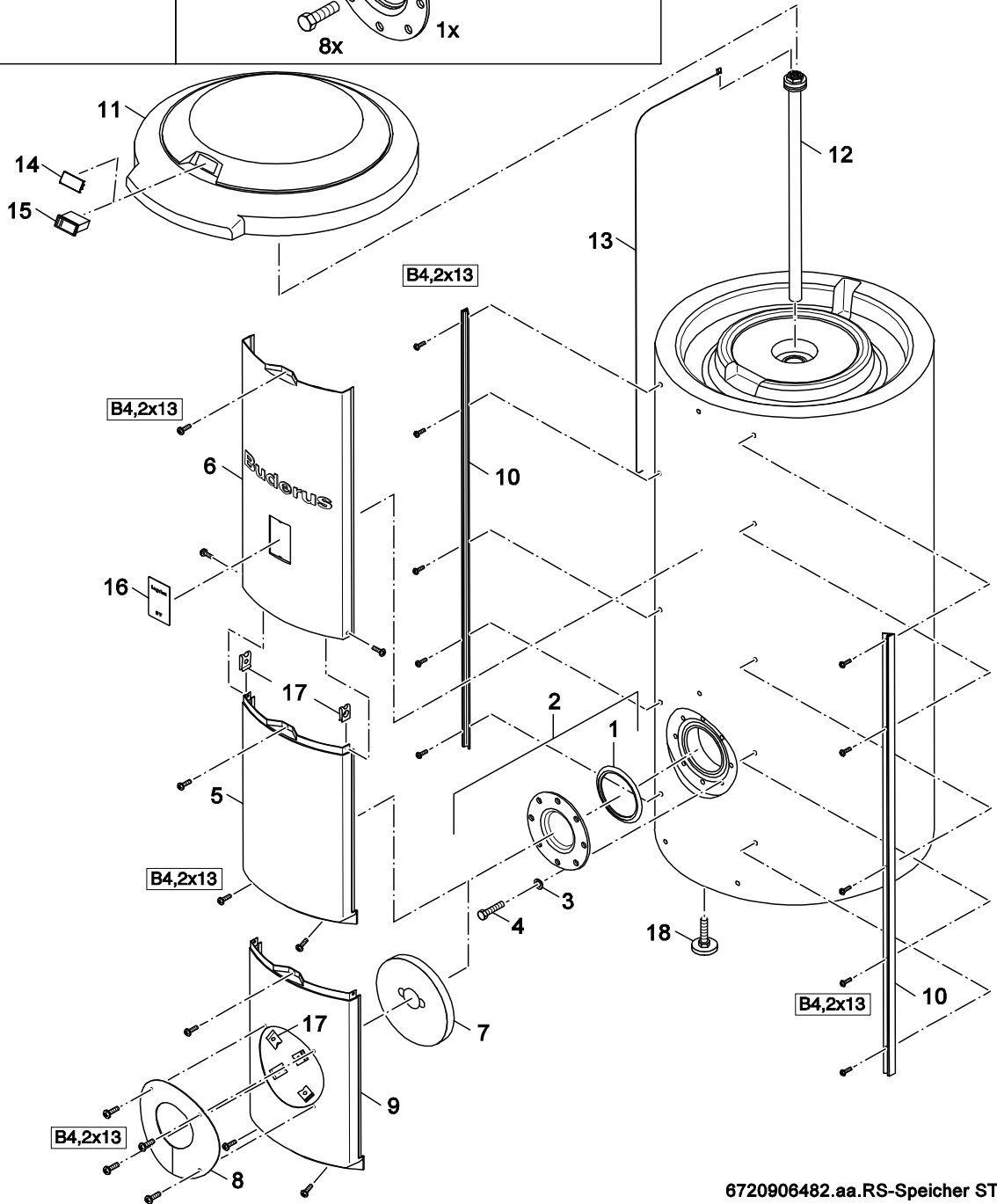
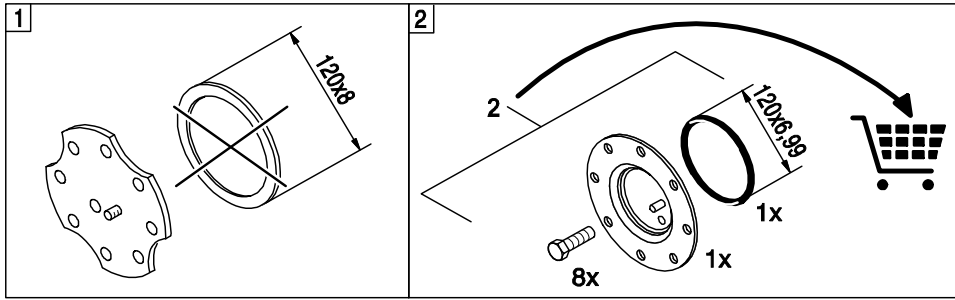
1 Speicher ST160/4-ST200/4
cylinder ST160/4-ST200/4
Ballon ST160/4-ST200/4
Bollitore ad accumulo ST160/4-ST200/4
boiler ST160/4-ST200/4
Acumulador ST160/4-ST200/4

ST160/4 - ST300/4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720906482.aa.RS-Speicher ST3

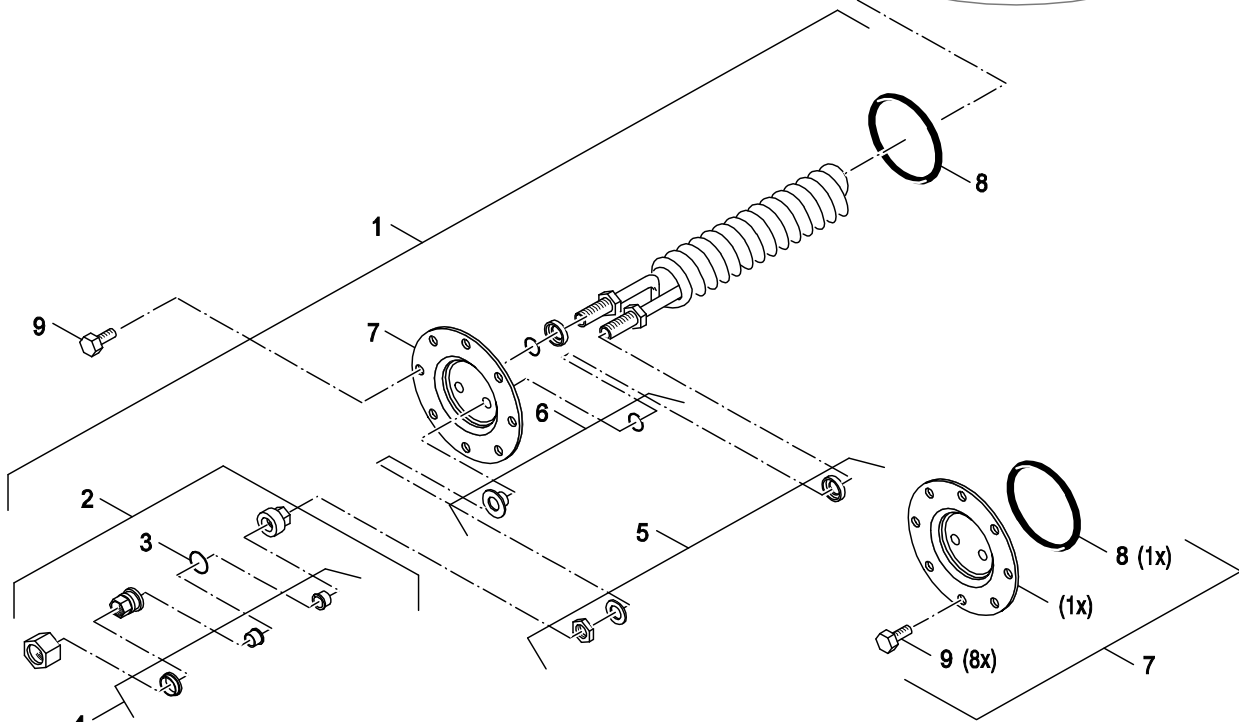
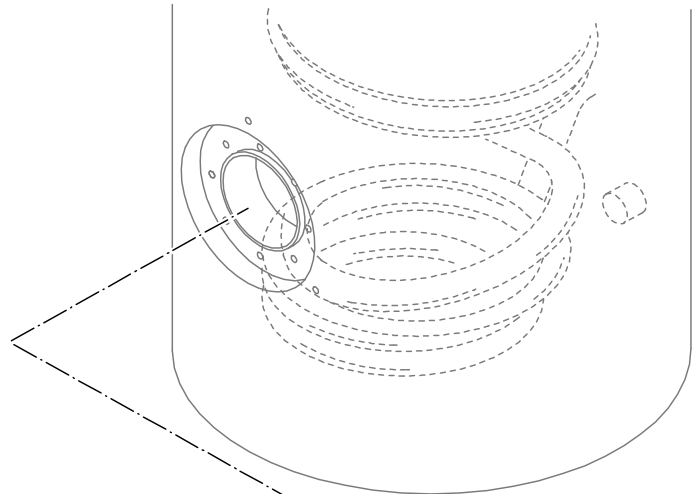
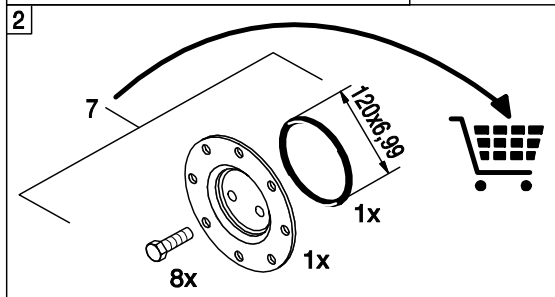
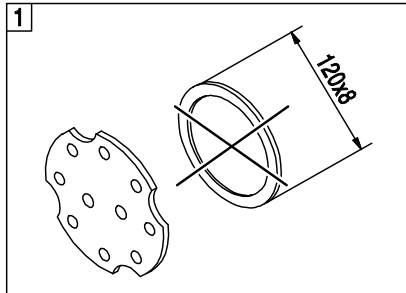
2 Speicher ST300/4
cylinder ST300/4
Ballon ST300/4
Bollitore ad accumulo ST300/4
boiler ST300/4
Acumulador ST300/4

ST160/4 - ST300/4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720906483.aa.RS-Wärmetauscher ST160/4-

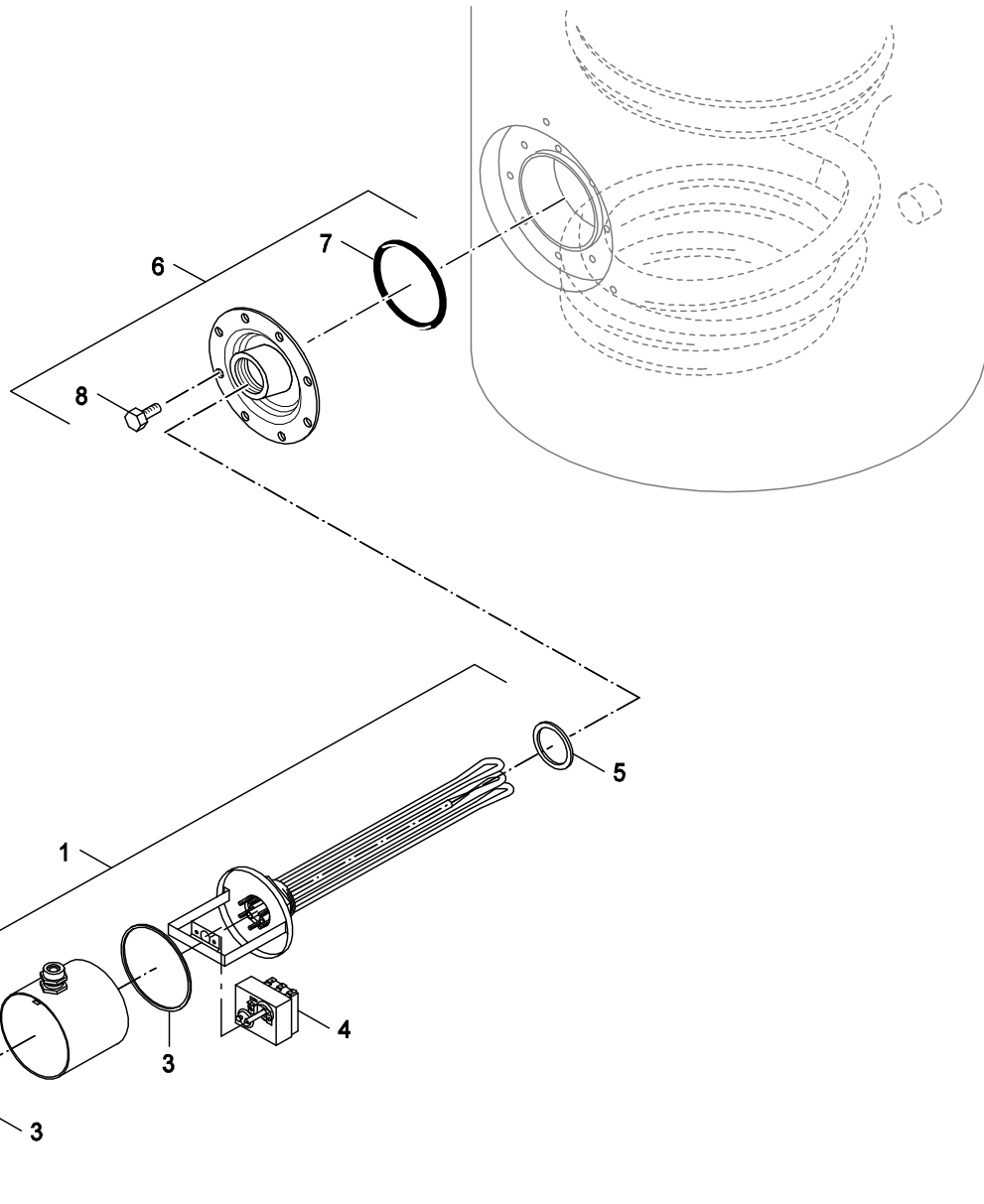
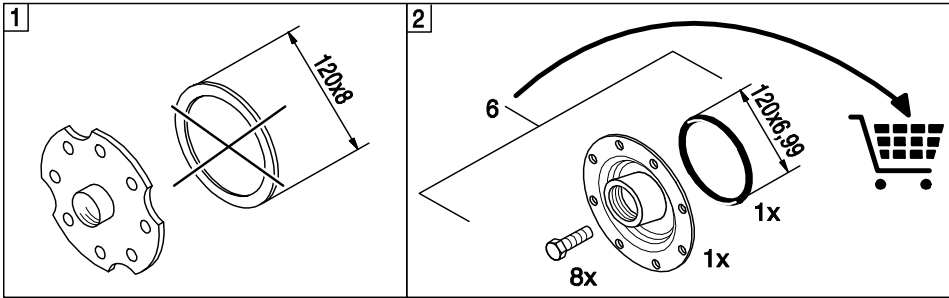
3 Wärmetauscher ST160/4-ST300/4
heat exchanger ST160/4-ST300/4
Echangeur de chaleur ST160/4-ST300/4
Scambiatore di calore ST160/4-ST300/4
Warmtewisselaar ST160/4-ST300/4
intercambiador de calor ST160/4-ST300/4

ST160/4 - ST300/4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720906484.aa.RS-Elektro-Heizeinsatz ST160/4-

4 Heizeinsatz ST160/4-ST300/4
immersion heater ST160/4-ST300/4
Corps de chauffe ST160/4-ST300/4
Resistenza elettrica ST160/4-ST300/4
verwarmingselement, inbouwhaard ST160/4-
empleo de calefacción ST160/4-ST300/4

ST160/4 - ST300/4

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Sealing ring 120x152x10mm	Joint etancheite 120x152x10mm	Anello di tenuta 120x152x10mm	Afdichtring 120x152x10mm	Junta D120x152x10mm brida registro acumu
1	O-ring 120,02x6,99-N	Joint torique 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	Anillo tórico 120,02x6,99-N
2	Manhole cover D210mm (dummy)	Couvercle 8 trous pour s160	Coperchio d'ispezione D 210 mm (cieco)	Boilerdeksel voor mangat D210 SU160-300	Brida de registro D210mm (ciega)
2	Hand hole cover DN120 enameled	TRAPPE DE VISITE DN120	Coperchio d'ispezione DN120	Boilerdeksel mangat SU+ST/4 "V1"	Tapa de la boca de hombre DN120
3	Washer DIN125-st 10,5x2,0mm (10X)	Rondelle DIN125 A10,5 A3K (10X)	Rondella DIN125 A10,5 A3K (10X)	Onderlegging DIN125 A10,5 A3K (10X)	Arandela DIN125 A10,5 A3K (10X)
4	Thread-forming screws M10x25 (8x) SW16	Vis # ressort M10x25 (8x) SW16	6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16	Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16	Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16
5	Casing channel ST160/4-200/4 bottom	Habillage ST160-200/4 en bas	Canale passacavi ST160/4-200/4 sotto	Mantel kanaal ST160-200/4 onder	Carcasa intermedia ST160/4-200/4 debajo
6	Casing channel ST160/4 top	HABILLAGE ST 160/4 HAUT	Canale passacavi ST160/4 in alto	Mantel kanaal ST160/4 boven	Carcasa frontal ST160/4 arriba
6	Casing channel ST200/4 top	HABILLAGE ST 200/4 HAUT	Canale passacavi ST200/4 in alto	Mantel kanaal ST200/4 boven	Carcasa superior ST200/4 arriba
7	Thermal insulation Washer perforated H25	Disque d'isolation H25	Protezione termica Rondella forato H25	Isolatie H25	Aislante brida H25
8	Cover E heating element	Couvercle Chauffage électrique	Copertura Resistenza elettronica	Afdekking Elektrische verwarming	Cubierta de resistencia eléctrica
9	Support profile set casing channel ST160	Profil de fixation ST160/4	Profilo di tenuta (set) Canale passacavi	Holding profiel set ST160/4	Perfil de soporte de carcasa ST160/4
9	Support profile set casing channel ST200	Profil de fixation ST200/4	Profilo di tenuta (set) Canale passacavi	Holding profiel set ST200/4	Perfil de soporte de carcasa ST200/4
10	Casing lid ST160-200/4	HABIL CONDUITE CABLE ST160-200/4T	Coperchio rivestimento ST160-200/4	Afdekking Deksel ST160-200/4	Carcasa superior ST160-200/4
11	Anode G1 1/2" D26x550mm	Anode G1 1/2" D26x550mm	Anodo G1 1/2" D26x550mm	Anode G1 1/2" D26x550mm	Anodo G1 1/2" D26x550mm
11	Anode G1 1/2" D26x625mm insulated	ANODE D26*625 ISOLE G1 1/2" isolé	Anodo G1 1/2" D26x625mm isolato	Anode G1 1/2" D26x625mm ge#soleerd	Anodo G1 1/2" D26x625mm aislado
12	Badge Logalux ST	PLAQUE SIGNALETIQUE LOGALUX ST	Targhetta apparecchio Logalux ST	Typeplaat Logalux ST	Placa Logotipo Logalux ST
13	Earth cable f anode ST160/4	Câble de masse pour anode	Cavo di massa - Anodo ST160/4	Aardkabel voor anode ST160/4	Cable tierra para ánodo ST160/4
13	Earth cable f anode ST200-300/4	Câble de masse pour anode	Cavo di massa - Anodo ST200-300/4	Aardkabel voor anode ST200-300/4	Cable tierra para ánodo ST200-300/4
14	Casing channel ST160-200/4 bottom with	HABIL INF ST160-200/4	Canale passacavi ST160-200/4 sotto con R	Mantel kanaal ST160-200/4	Carcasa inferior ST160-200/4
15	Thermostat remote 0-120 deg C 3000WS	Thermom#tre horiz. 0-120# 3000WS	Termometro 0-120°C 3000WS	Thermometer serie 2000 0-120	Termómetro 120# para HS2101/2
16	Cover 28x61x7,5	Couvercle 28x61x7,5	Copertura 28x61x7,5	Afdekking 28x61x7,5	Chapa ST160/200-4
17	Nut 3,9-A3K_SNU5743 packed	Écrou	Dado	Moer	tuerca
18	Device feet M10x51mm (Set 4 pc.)	Pied ballon m10x51mm (4x)	Piedini app. M10x51mm (4x)	Regelb.voetjes M10x52 (4) vr LT/L/S115	Tornillos niveladores caldera/acum. (4x)
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Sealing ring 120x152x10mm	Joint etancheite 120x152x10mm	Anello di tenuta 120x152x10mm	Afdichtring 120x152x10mm	Junta D120x152x10mm brida registro acumu
1	O-ring 120,02x6,99-N	Joint torique 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	Anillo tórico 120,02x6,99-N
2	Manhole cover D210mm (dummy)	Couvercle 8 trous pour s160	Coperchio d'ispezione D 210 mm (cieco)	Boilerdeksel voor mangat D210 SU160-300	Brida de registro D210mm (ciega)
2	Hand hole cover DN120 enameled	TRAPPE DE VISITE DN120	Coperchio d'ispezione DN120	Boilerdeksel mangat SU+ST/4 "V1"	Tapa de la boca de hombre DN120
3	Washer DIN125-st 10,5x2,0mm (10X)	Rondelle DIN125 A10,5 A3K (10X)	Rondella DIN125 A10,5 A3K (10X)	Onderlegging DIN125 A10,5 A3K (10X)	Arandela DIN125 A10,5 A3K (10X)
4	Thread-forming screws M10x25 (8x) SW16	Vis # ressort M10x25 (8x) SW16	6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16	Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16	Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16
5	Casing channel ST300/4 bottom	Habillage ST300/4 en bas	Canale passacavi ST300/4 sotto	Mantel kanaal ST300/4 onder	Carcasa intermedia ST300/4
6	Casing channel ST300/4 top	HABILLAGE ST 300/4 HAUT	Canale passacavi ST300/4 in alto	Mantel kanaal ST300/4 boven	Carcasa superior ST300/4
7	Thermal insulation Washer perforated H25	Disque d'isolation H25	Protezione termica Rondella forato H25	Isolatie H25	Aislante brida H25
8	Cover E heating element	Couvercle Chauffage électrique	Copertura Resistenza elettronica	Afdekking Elektrische verwarming	Cubierta de resistencia eléctrica
9	Casing channel ST300/4 bottom m Cut-out	HABIL INF ST300	Canale passacavi ST300/4 sotto con ritag	Mantel kanaal ST300/4	Carcasa inferior ST300/4
10	Support profile set casing channel	Profil de fixation ST300/4	Profilo di tenuta (set) Canale passacavi	Holding profiel set ST300/4	Perfil de soporte de carcasa ST300/4
11	Casing cover ST300/4	HABIL DESSUS ST300/4	Rivestimento copertura ST300/4	Boilermanteldeks.ST300/4	Carcasa superior ST300/4
12	Anode G 1 1/2x575 Insulated D=33	Anode G 1 1/2x575 isolé D=33	Anodo G 1 1/2x575 isolato D=33	Anode G 1 1/2x575 ge#soleerd D=33	Anodo G 1 1/2x575 aislado D=33
13	Earth cable f anode ST200-300/4	Câble de masse pour anode	Cavo di massa - Anodo ST200-300/4	Aardkabel voor anode ST200-300/4	Cable tierra para ánodo ST200-300/4
14	Cover 28x61x7,5	Couvercle 28x61x7,5	Copertura 28x61x7,5	Afdekking 28x61x7,5	Chapa ST160/200-4
15	Thermostat remote 0-120 deg C 3000WS	Thermom#tre horiz. 0-120# 3000WS	Termometro 0-120°C 3000WS	Thermometer serie 2000 0-120	Termómetro 120# para HS2101/2
16	Badge Logalux ST	PLAQUE SIGNALETIQUE LOGALUX ST	Targhetta apparecchio Logalux ST	Typeplaat Logalux ST	Placa Logotipo Logalux ST
17	Nut 3,9-A3K_SNU5743 packed	Écrou	Dado	Moer	tuerca
18	Device feet M10x51mm (Set 4 pc.)	Pied ballon m10x51mm (4x)	Piedini app. M10x51mm (4x)	Regelb.voetjes M10x52 (4) vr LT/L/S115	Tornillos niveladores caldera/acum. (4x)
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Heat exchanger finned tube 1qm ST160-300	Echangeur tube ailette ST160-300	Scambiatore di calore ST160-300/4	Warmtewisselaar ST160-300/4	Intercambiador ST160-300/4
1	Rib tubed heat ex 1qm compl. V1	Tube de chaleur st160-300/4 verp v1	SCAMBIATORE X SU 160-200 ST160-300/4	Warmtewisselaar 1qm compl. V1	Intercambiador 1qm compl. V1
2	Insulating screw connection	Raccord isolation compl. R 1/2 "	Buratti, R1 / 2 "	Bolting R1 / 2	Empernado R1 / 2 "
3	2 O rings 21x4mm	JOINT TORIQUE 21X4 2PCES	Anello di tenuta 21x4 (2x)	O-ring 21x4 (2x)	Anillo tórico 21x4 (2x)
4	Insulation set	Isolation compl.	Kit di isolamento	Isolatie kit	Aislamiento intercambiador de haz
5	Screw connection set	LOT PRESSES ETOUPES COMPL.	Raccordo	Koppeling	Racor
6	Gasket kit	Joints compl.	Set guarnizioni	Set afdichting	Juego de juntas
7	Manhole cover thermogl.	TRAPPE VISITE + ECHANG TUB	Coperchio d'ispezione	Handgatdeksel	Tapa de la boca de hombre
7	Access cover DN120 f rib tub heatexch V1	Couvercle DN120 pour tuyau # ailettes V1	Coperchio d'ispezione DN120 V1	Handgatdeksel DN120 V1	Tapa de la boca de hombre DN120 V1
8	Sealing ring 120x152x10mm	Joint etancheite 120x152x10mm	Anello di tenuta 120x152x10mm	Afdichtring 120x152x10mm	Junta D120x152x10mm brida registro acumu

